CYBEX GmbH

RIEDINGER STR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM | WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



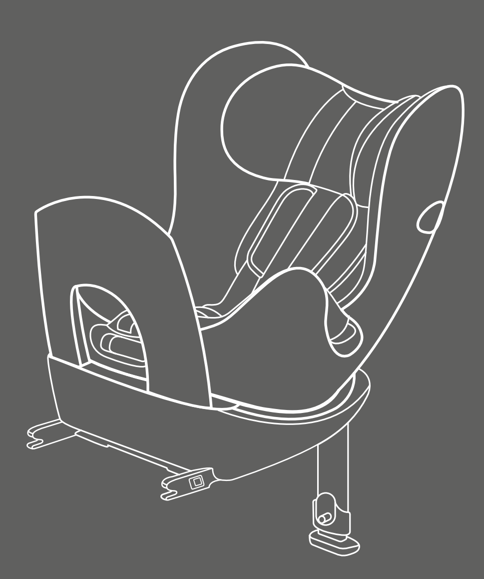
GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

C101_058-8_01B

EN

ES

cybex PLATINUM

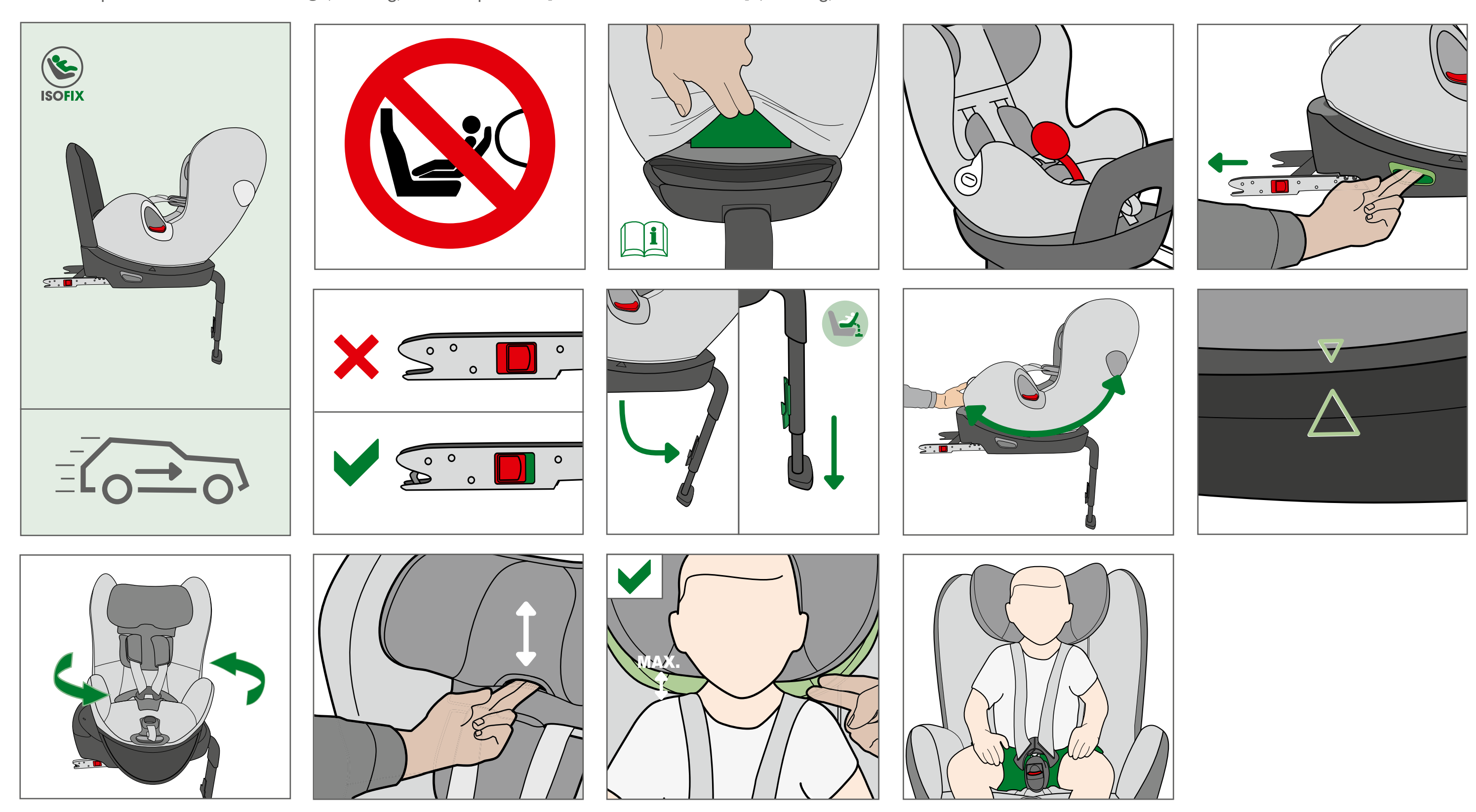


SIRONA

ECE R-44 / 04 Gr. 0+/ 1, 0-18 kg (CA. 0 - 4 Y)

User guide

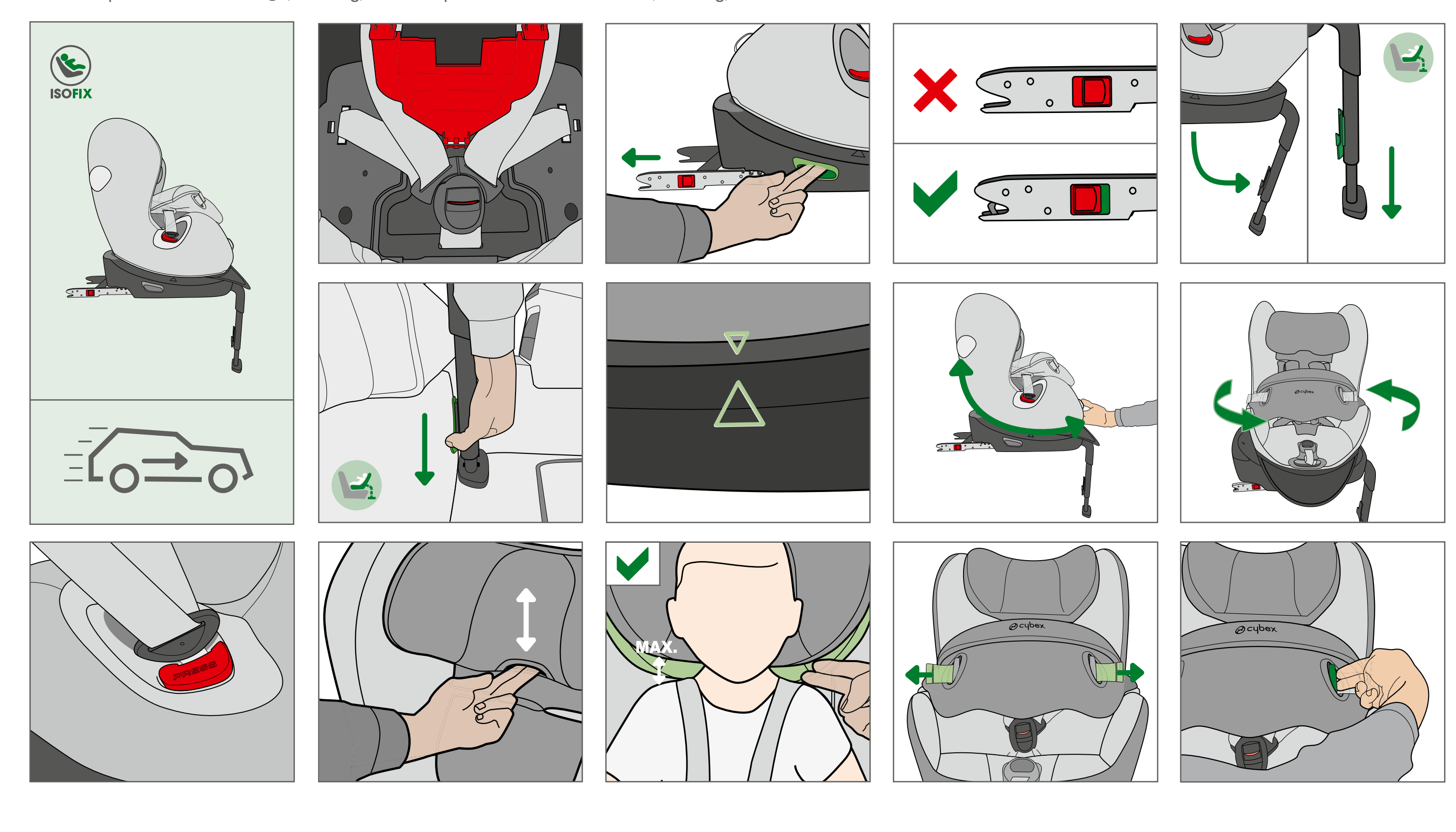
EN: Group 0+/I – **rearward-facing** (0-18 kg) **AR:** Grupo 0+/I [en contra de la marcha] (0-18 kg)



WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

ADVERTENCIA! ESTE MANUAL ABREVIADO SIRVE COMO UNA GUÍA UNICAMENTE. PARA LA MAXIMA PROTECCIÓN Y COMODIDAD DE SU HIJO, ES ESENCIAL LEER Y SEGUIR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES EN SU TOTALIDAD Y CON CUIDADO.

EN: Group I – **forward-facing** (9 - 18 kg) **AR:** Grupo I – Frente a la marcha(9 - 18 kg)



WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

ADVERTENCIA! ESTE MANUAL ABREVIADO SIRVE COMO UNA GUÍA UNICAMENTE. PARA LA MAXIMA PROTECCIÓN Y COMODIDAD DE SU HIJO, ES ESENCIAL LEER Y SEGUIR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES EN SU TOTALIDAD Y CON CUIDADO.







NOTE! Always keep the User Guide handy in the slot provide for it under the cover, on the back of the backrest.

NOTA! Siempre mantenga la Guia de Usuario a mano en el compartimiento para guardarlo debajo del cobertor, en la parte trasera del respaldar.

HOMOLOGATION CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, group 0+/I/SEMI-UNIVERSAL
Weight: up to 18 kg
RECOMMENDED FOR:
For vehicle seats with ISOFIX (class A, C and E)
WARNING! Do not use forward facing before the child's weight exceeds 9kg.

HOMOLOGACIÓN CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, grupo 0+/I/SEMI-UNIVERSAL
Peso: hasta 18 kg
RECOMENDADO PARA:
Para asientos de auto con ISOFIX (clase A, C y E)
ADVERTENCIA! No utilice esta silla frente a la marcha hasta que el niño exceda los 9kg.

DEAR CUSTOMER

Thank you for purchasing the CYBEX SIRONA. We assure you that in the process of developing the CYBEX SIRONA we have focused on safety, comfort and functionality. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety standards.

WARNUNG! To ensure the optimum protection for your child, the CYBEX SIRONA child seat must be used exactly as described in the User Guide.

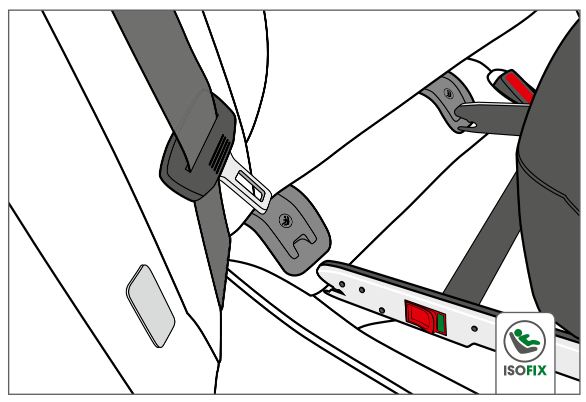
CONTENTS

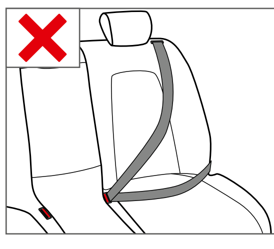
ESTIMADO CLIENTE

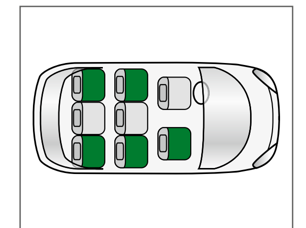
Gracias por comprar la CYBEX SIRONA. Le aseguramos que en el proceso de desarrollar la CYBEX SIRONA nos hemos concentrado en seguridad, confort y funcionalidad. Este producto es elaborado bajo un contol de calidad especial, y cumple con los estandares de seguridad más estrictos.

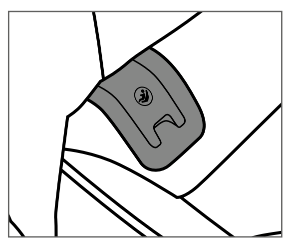
ADVERTENCIA! Para Asegurar la protección optima del niño, la silla CYBEX SIRONA tiene que ser utilizada exactamante de la manera descrita en la Guía de Usuario.

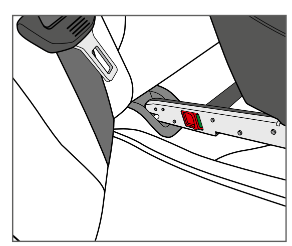
CONTENIDO











THE BEST POSITION IN THE CAR

Always make sure before you purchase the CYBEX SIRONA that it can be correctly fitted in your vehicle. The seat can be fitted correctly by means of the ISOFIX system and the fold-out supporting leg.

There is a “semi-universal” licence for installing the CYBEX SIRONA in the vehicle. Therefore, the child seat can be installed by means of ISOFIX anchorage only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed list of approved cars. An updated version can be seen on www.cybex-online.com. If your car is not fitted with ISOFIX, also contact the manufacturer.

In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the child seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your car, use of the child seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer‘s recommendations.

Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

NOTE! Never leave your child unattended in the car. In sunny conditions the temperature in the car can quickly reach more than 60°C, which cause dehydration and death.



Warning! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If you are involved in an accident and the seat is secured with the car seat belt, the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

Warning! The child seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The child seat should not be used on rearward facing seats, for example in a van or minibus. The child seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

LA MEJOR POSICIÓN EN EL AUTO

Antes de comprar la CYBEX SIRONA, asegúrese que la silla se pueda instalar correctamente en su auto. La silla puede ser instalada correctamente usando el sistema ISOFIX y la pata de soporte.

Hay una licencia "semi-universal" para la instalación de la CYBEX SIRONA en el auto. Por ende, esta silla de auto se puede instalar con el sistema de anclaje ISOFIX en ciertos modelos de autos unicamente. Por favor lea los detalles de los autos autorizados y las posiciones en la lista de autos adjunta. Una versión actualizada puede ser vista en www.cybex-online.com. Si su auto no cuenta con el sistema ISOFIX, contacte al fabricante.

En casos excepcionales, la silla de auto puede ser usada en el asiento delantero. En este caso, observe los siguientes puntos:

- revise si el asiento delantero cuenta con el sistema ISOFIX. Si no tiene el sistema ISOFIX, no se puede usar la silla de auto.
- Desactive las bolsas de aire de ese espacio. Si esto no es posible en su auto, esta prohibido usar la silla de auto en ese asiento.
- Es de suma importancia que acate las recomendaciones del fabricante de su auto.

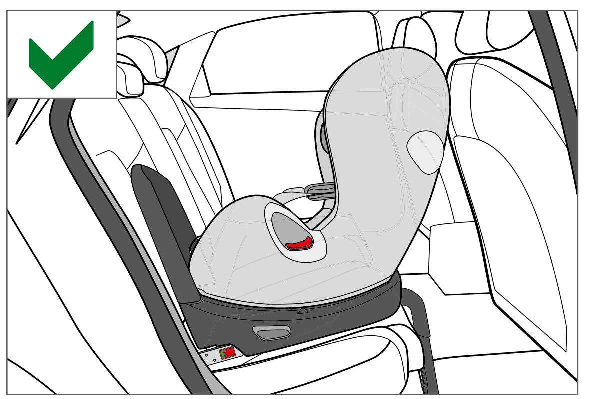
El equipaje y otros objetos sueltos en el auto, que podrian causar una lesión en un accidente, siempre tienen que estar asegurados firmemente. Se pueden convertir en proyectiles mortales en el caso de un accidente.

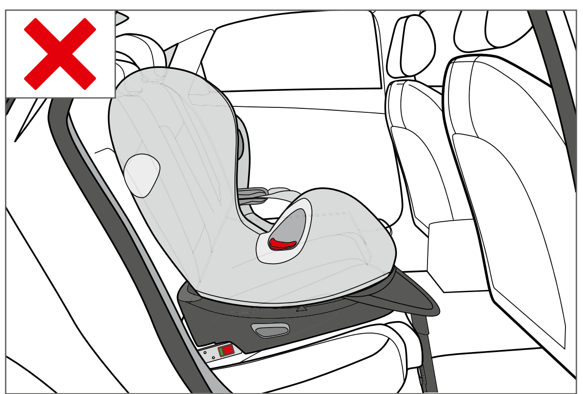
NOTA! Nunca deje a un niño solo en el auto. En condiciones soleadas la temperatura en el auto puede alcanzar rápidamente temperaturas superiores a los 60°C, lo cual causa deshidratación y muerte.



Advertencia! Esta silla no se puede utilizar con un cinturón de seguridad normal. Si usted forma parte de un accidente y la silla está asegurada con un cinturón de seguridad solamente, el niño y los otros pasajeros pueden resultar gravemente heridos o muertos.

Advertencia! Esta silla no se puede utilizar en asientos de auto que vayan posicionados en un ángulo recto a la dirección de la marcha (limosinas). La silla tampoco debe ser utilizada en asientos que vayan en contra de la marcha (minibús). Esta silla siempre tiene que estar asegurada en su lugar con el sistema ISOFIX, incluso cuando no está en uso. Si usted tiene que frenar de emergencia o si usted forma parte de un accidente, una silla no asegurada podría causarle lesiones a usted u otros pasajeros.





USE OF THE SEAT IN THE CAR

In order to ensure the best possible protection and comfort for your child at all times, there are two methods of using the seat, depending on the weight of the child.

Rearward-facing use (0-18 kg)
We recommend that you use CYBEX SIRONA facing rearwards, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of approx. 18 kg. This is required by law for children weighing up to 9 kg and even when your child is older, he or she is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.

For this configuration the child is secured with the 5-point belt system. For further details please see the section: "REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)"

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flatest recline position rearward facing.

NOTE! Store the safety cushion in a dry, secure place and keep it handy until you are ready to use the seat in a forward-facing position.

NOTE! The child should be clear of any moving parts while making adjustments with the seat. Keep children away from the seat, during the installation and deinstallation in the car. There is a risk that fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.



Warning! Never use CYBEX SIRONA on a seat, where the airbag is activated. This does not include airbags in side locations.

Warning! When the seat is used in the rearward-facing position, the child must never be secured with the safety cushion! For further information, see the section, "FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)".

EN

ES

USO DE LA SILLA EN EL AUTO

Para poder asegurar la mayor protección y confort del niño en todo momento, hay dos métodos para usar la silla, dependiendo del peso del niño.

Uso en contra de la marcha (0-18 kg)
Recomendamos que use la CYBEX SIRONA en contra de la marcha hasta que el niño alcance un peso de aproximadamente 18 kg. Esto lo debe exigir la ley para niños de menos de 9 kg pero incluso cuando el niño supere ese peso, la forma más segura de viajar es en contra de la marcha.

En esta configuración el niño va protegido por el sistema de arnés de 5 puntos. Para más información por favor lea la sección: "USO EN CONTRA DE LA MARCHA (0 - 18 kg)"

NOTA! Los recién nacidos y bebés que aún no se pueden sentar por si mismos (alrededor de 1 año), deben viajar siempre en la posición más reclinada en contra de la marcha, por motivos ortopédicos y de seguridad.

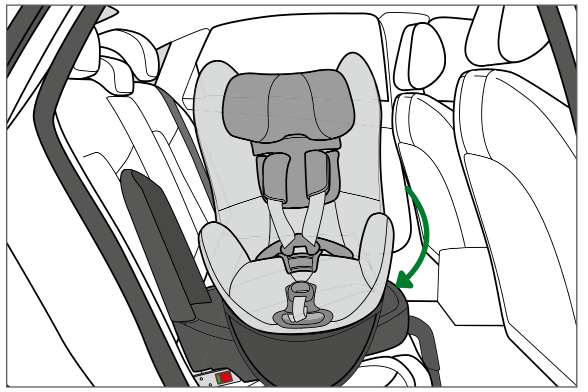
NOTA! Guarde el cojín de seguridad en un lugar seco y seguro hasta que llegue el momento de usar la silla en posición frente a la marcha.

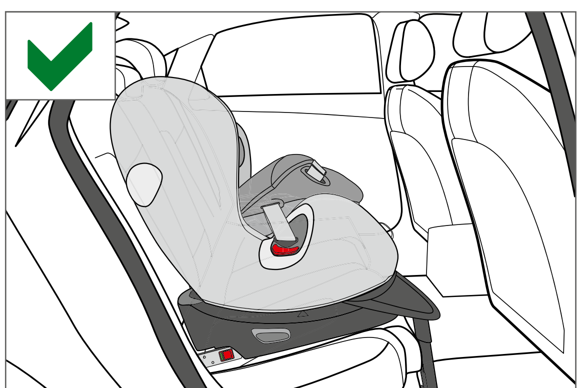
NOTA! El niño debe estar lejos de todas las partes que estén en movimiento mientras usted le hace ajustes a la silla. Mantenga a los niños lejos de la silla, durante la instalación y desinstalación en el auto. Existe un riesgo que los dedos del niño queden atrapados y se vea obligado a usar tijeras.



Advertencia! Nunca use la CYBEX SIRONA en un asiento que tenga las bolsas de aire activadas. Esto no incluye las bolsas de aire laterales.

Advertencia! Cuando esté usando la silla en la posición en contra de la marcha, el niño nunca debe tener el cojín de seguridad puesto! Para mayor información, lea la sección, "USO FRENTE A LA MARCHA (9KG - 18KG)".





EASY ENTRY AND EXIT POSITION

To make it easier to put the child into the child seat, the CYBEX SIRONA can be rotated through approx. 90° to face the car door. (See more details in the chapter "360° ROTATING FUNCTION")

NOTE! Do not rotate the seat beyond the locking device of the entry/exit position. On removal of the transport guard a special mechanism prevents the seat from turning to a forward-facing position.

Forward-facing use

Forward-facing use of the CYBEX SIRONA in conjunction with the safety cushion is permitted for children weighing more than 9 kg. In forward-facing the child‘s safety is ensured only when the safety cushion provided is used.

For correct operation see section, “FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)”.

NOTE! On removal of the transport guard the belt system must be stowed in the red slot beneath the seat, so that the seat shell can be turned to the forward-facing position.

NOTE! The child should be clear of any moving parts while making adjustments on the seat. Keep children away from the seat, during the installation and deinstallation in the car. There is a risk that fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.



Warning! During travel CYBEX SIRONA must always be locked in place either in the rearward-facing or the forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in an unlocked intermediate position while the car is moving.

Warning! In forward-facing use securing the child with the integrated 5-point belt system is not permitted.

POSICIÓN DE ENTRADA Y SALIDA FÁCIL

Para facilitar la entrada del niño a la silla de auto, la CYBEX SIRONA puede girar a un ángulo de 90° para quedar en dirección a la puerta del auto. (Vea más detalles en "FUNCIÓN GIRATORIA DE 360°")

NOTA! No le de vuelta al asiento más allá del dispositivo de bloqueo de la posición de entrada/salida. Al remover la protección de transporte un mecanismo especial previene que el asiento siga dando vuelta a la posición frontal.

Uso frente a la marcha
El uso de la CYBEX SIRONA en posición de frente a la marcha, en conjunto con el cojín de seguridad, es permitido para niños que pesen más de 9kg. En la posición frente a la marcha la seguridad del niño es obtenida del cojín de seguridad.

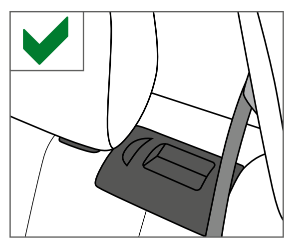
Para operar correctamente vea la sección, "USO FRENTE A LA MARCHA (9 KG - 18 KG)".
NOTA! Al retirar la protección de transporte, el sistema de cinturón deberá ser guardado en la ranura roja debajo de la silla, para que la estructura de la silla se pueda girar a la posición frente a la marcha.

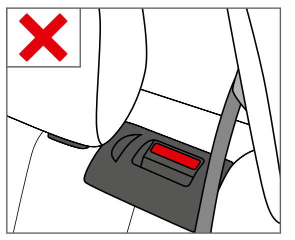
NOTA! El niño debe estar lejos de todas las partes que estén en movimiento mientras usted le hace ajustes a la silla. Mantenga a los niños lejos de la silla, durante la instalación y desinstalación en el auto. Existe un riesgo que los dedos del niño queden atrapados y se vea obligado a usar tijeras.

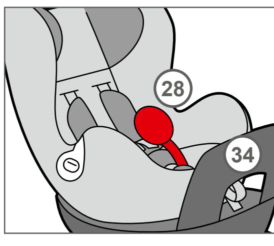
!

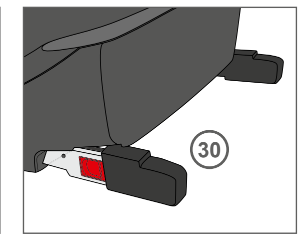
Advertencia! Mientras maneje la CYBEX SIRONA siempre tiene que estar fija en su lugar, ya sea en la posición en contra de la marcha o de frente a la marcha. Nunca la use en la posición de entrada y salida o en una posición intermedia mientras el auto esté en movimiento.

Advertencia! Cuando use la silla en la posición frente a la marcha no está permitido usar el sistema de arnés de 5 puntos.









SAFE INSTALLATION IN THE CAR

For the protection of all occupants of the car, always ensure that:

- The foldable components of the backrest of the car seat are securely locked in place and are in an upright position.
- When installing the CYBEX SIRONA on the front passenger seat, that this is positioned as far back as possible.
- All loose objects in the car are secured.
- All passengers in the car are wearing a safety belt.

BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME

NOTE! Before using the seat for the first time, you must remove the transport guard (28) and the protection covers (30). Detaching the foil installed before delivery activates additional safety functions of the CYBEX SIRONA. Keep the protection covers in the included storage bag.
The rebound bar (34) must be installed (see more details in chapter "REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)" under "Assembly of the Rebound Bar").



Warning! CYBEX SIRONA should not be used unless the transport guard has been removed.

INSTALACIÓN SEGURA EN EL AUTO

Para la protección de todos los pasajeros en el auto, asegúrese siempre que:

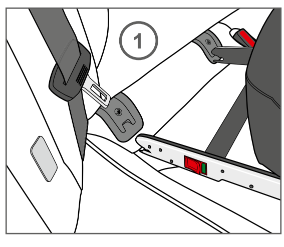
- Las partes plegables del respaldar de la silla estén fijadas seguramente en su lugar y en una posición erguida.
- Cuando se instala la CYBEX SIRONA en el asiento frontal, que el mismo esté lo más atrás posible.
- Todos los objetos sueltos en el auto estén bien asegurados.
- Todos los pasajeros en el auto estén usando un cinturón de seguridad.

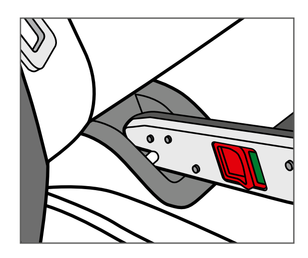
ANTES DE USAR LA SILLA POR PRIMERA VEZ

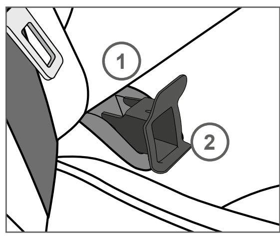
NOTA! Antes de usar la silla por primera vez, tiene que remover el protector de transporte (28) y los cobertores de protección (30). Remover el envoltorio instalado en la fábrica activa funciones de seguridad adicionales de la CYBEX SIRONA. Guarde los cobertores de protección en la bolsa de almacenamiento incluida.

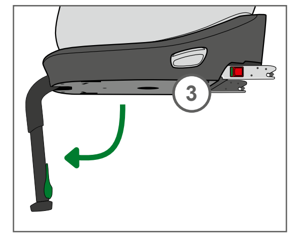
!

Advertencia! La CYBEX SIRONA no debe ser usada hasta que se haya removido el protector de transporte.









INSTALLATION OF THE CHILD SEAT

The ISOFIX system allows you to fit the CYBEX SIRONA securely into the car.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (1) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car‘s instruction manual for assistance.

Your child is secured either in the rearward-facing position with the 5-point belt system or in the forward-facing position with the safety cushion.

- Select an authorised car seat in accordance with the enclosed type list or on our home page - www.cybex-online.com.
- If the ISOFIX anchorage points **(1)** in your car are difficult to access, you should use the connect guides **(2)** provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides **(2)** provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points **(1)**. In many cars it is more effective to install the connect guides **(2)** in an opposing direction.
- Always fold out the supporting leg **(3)**.

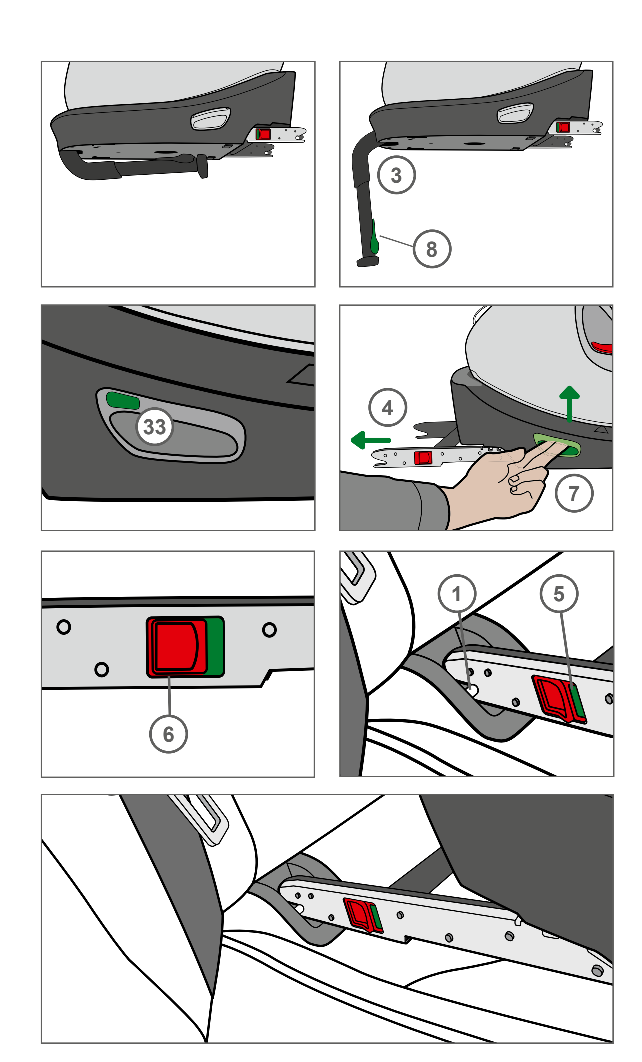
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO

El sistema ISOFIX permite que adapte la CYBEX SIRONA seguramente en el auto.

NOTA! Los puntos de anclaje del sistema ISOFIX (1) son dos salientes metálicas por asiento que se encuentran entre el respaldar y el asiento del auto. Si no está seguro, consulte el manual de instrucciones de su auto.

Su niño va seguro en la posición en contra de la marcha con el sistema de arnés de 5 puntos o en la posición frente a la marcha con el cojín de seguridad.

- Escoja una silla de auto autorizada de acuerdo a la siguiente lista de modelos o en nuestra página web - www.cybex-online.com.
- Si los puntos de anclaje ISOFIX 1) en su auto son de difícil acceso, debería usar las guías para conectarse (2) que vienen con la silla para evitar que se dañe el asiento.
- De ser necesario coloque las guías para conectarse (2) con las salientes más largas apuntando hacia arriba en los dos puntos de anclaje ISOFIX (1). En muchos autos es más efectivo instalar las guías para conectarse (2) en la posición contraria.
- **Siempre abra la pata de apoyo (3)**.



NOTE! Do not put any objects in the foot well in front of the child seat.

- Push the green buttons **(33)** on the left and on the right side before you are able to activate the ISOFIX adjustment handles **(7)** on both sides. Continue to hold the adjustment handle pressed on one side, during you are pulling the ISOFIX connectors **(4)** out of the seat to the endstopper.

NOTE! Make sure that both green safety indicators (5) on the ISOFIX connectors (4) are not visible before installation. Release these, if necessary, by pressing the ISOFIX release button (6) and at the same time pulling the connector rearwards. Repeat the process on the opposite side.

- Push both ISOFIX connectors **(4)** into the connect guides **(2)** until these lock into place with an audible click on both ISOFIX anchorage points **(1)**.
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides **(2)**.
- The green safety indicator **(5)** must be clearly visible on both ISOFIX release buttons **(6)**.
- Push again the green buttons **(33)** on both sides before you are able to activate the ISOFIX adjustment handles **(7)**. Continue to hold the adjustment handle pressed on one side, during you are pushing the CYBEX SIRONA in the direction of the car seat back rest until they are in contact with each other.
- Now gently press the mainframe of the seat against the seat padding until the ISOFIX adjustment handle **(7)** lock independently with an audible click.
- You can now carry on with the chapter, “ADJUSTING THE SUPPORTING LEG“.

NOTE! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

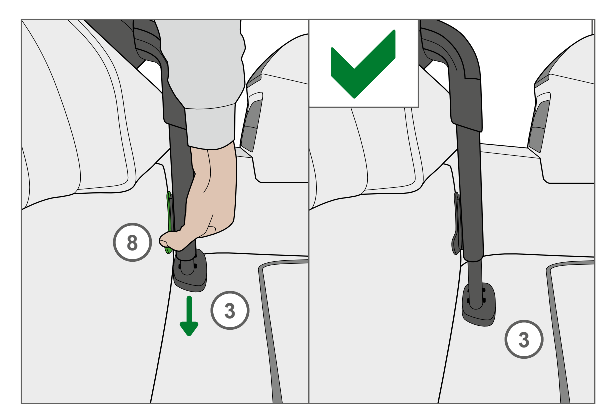
NOTA! No coloque ningún objeto en el reposapiés delante de la silla.

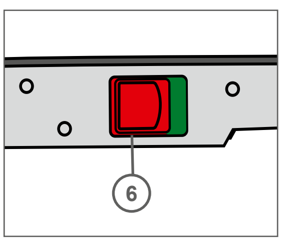
- Empuje los botones verdes (33) del lado izquierdo y derecho antes de activar las manijas de ajuste ISOFIX de ambos lados. Siga sosteniendo la manija de ajuste de un lado, a la vez que hala los conectores ISOFIX (4) fuera de la silla hasta su punto máximo.

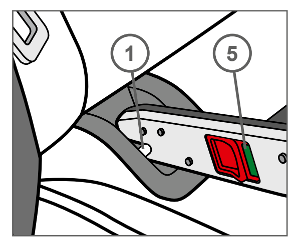
NOTA! Asegúrese que ambos indicadores verdes de seguridad (5) en los conectores ISOFIX (4) no estén visibles antes de la instalación. Suéltelos, de ser necesario, presionando el botón para soltar el ISOFIX (6) y al mismo tiempo hale el conector hacia atrás. Repita el proceso en el lado opuesto.

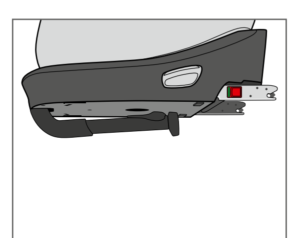
- Empuje ambos conectores ISOFIX (4) dentro de las guías para conectarse (2) hasta que queden aseguradas en su lugar y escuche un click en ambos puntos de anclaje del ISOFIX.
- Asegúrese que la silla permanezca firme en su lugar tratando de halarla hacia afuera de las guías para conectarse al ISOFIX (2).
- El indicador verde de seguridad (5) debe estar claramente visible en ambos botones para soltar el ISOFIX.
- Presione nuevamente los botones verdes (33) de ambos lados antes de activar las manijas para ajustar el ISOFIX (7). Continúe sosteniendo la manija de ajuste de un lado, mientras empuja la CYBEX SIRONA hacia el respaldar del asiento del auto hasta que queden en contacto uno con el otro.
- Ahora presione suavemente la silla contra el asiento del auto hasta que las manijas de ajuste de ISOFIX (7) queden fijas al escuchar un click de cada lado.
- Ahora puede continuar con el capitulo, "AJUSTANDO LA PATA DE APOYO".

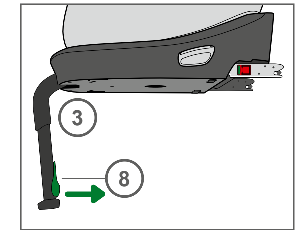
NOTA! Es posible que algunos asientos de automóviles que están hechos de material blando (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.) pueden mostrar signos de uso y / o decoloración. Para evitar esto, se podría, por ejemplo, colocar una manta o una toalla debajo de ella. En este contexto, también nos gustaría invitarlo a que lea nuestras instrucciones de limpieza, las que son absolutamente necesarias de tener en cuenta, antes del primer uso de la silla de seguridad.











ADJUSTING THE SUPPORTING LEG

Pull the adjustment handle **(8)** at the bottom of the supporting leg away and simultaneously pull the supporting leg **(3)** out until it touches the vehicle floor. Afterwards fix the foot in the next longer locking position, to ensure a safe support.

NOTE! Make sure that CYBEX SIRONA still rests flat on the car seat.

DE-INSTALLATION OF THE CHILD SEAT FROM THE CAR

Carry out the installation steps in the reverse order.

- Release the ISOFIX connectors **(4)** by pressing the red release button **(6)** and at the same time pulling the connector rearwards.
- Pull the seat out of the connect guides **(2)** and push the connectors **(4)** back into the exit position.
- By pulling the adjustment handle **(8)** you can push the supporting leg **(3)** back into its exit position and then fold it back to save space.

NOTE! Retracting the ISOFIX connectors (4) and using the ISOFIX protection caps not only prevents damage to the car seat but also protects the ISOFIX system connectors outside the car from contamination and damage.



Warning! The supporting leg **(3)** must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the supporting leg. If there are storage compartments in the foot well you must contact the vehicle manufacturer.

EN

ES

AJUSTANDO LA PATA DE APOYO

Hale la manija de ajuste (8) en la parte de abajo de la pata de apoyo hacia afuera y simultáneamente hale la pata de apoyo (3) hacia afuera hasta que toque el suelo del auto. Luego asegure la pata en el siguiente nivel de fijación, para asegurar un soporte seguro.
NOTA! Asegúrese que la CYBEX SIRONA siga descansando totalmente sobre el asiento del auto.

DESINSTALACIÓN DE LA SILLA DEL AUTO

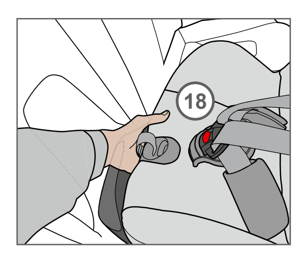
Siga las direcciones para instalarla a la inversa.

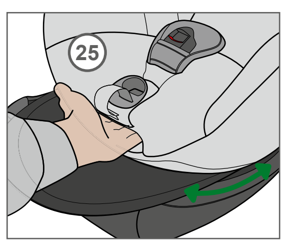
- Suelte los conectores ISOFIX (4) al presionar el botón rojo para soltar (6) y al mismo tiempo hale los conectores hacia atrás.
- Hale la silla hacia afuera de las guías para conectarse (2) y empuje los conectores (4) de regreso a posición de salida.
- Al halar las manijas de ajuste (8) puede empujar la pata de apoyo (3) de regreso a su posición de salida y luego volver a doblarla para ahorrar espacio.

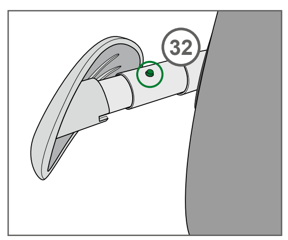
NOTA! La retracción de los conectores ISOFIX (4) y el uso de los protectores del ISOFIX no solo previenen daños al asiento del auto, además protege los conectores del sistema ISOFIX fuera del auto de la contaminación y de daños.



Advertencia! La pata de apoyo (3) siempre tiene que estar en contacto directo con el suelo del vehículo. No debe haber objetos ni espacio entre la pata de apoyo y el suelo. Si su auto tiene un compartimiento para guardar cosas en el reposapiés, debe contactar al fabricante de su vehículo.







ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

CYBEX SIRONA offers up to seven different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car.
Whenever your child falls asleep during the journey, activate the position adjustment handle **(25)** on the front of the child seat, to put the CYBEX SIRONA in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell **(18)** locks into place with an audible click.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

CYBEX SIRONA is equipped with the „ Linear Side-Impact Protection“ system (L.S.P). This system increases the safety of your child in case of an side impact. Pull the L.S.P. out to the nearest door as far as possible.

NOTE! Make sure, that the L.S.P is fixed with an audible „Click“.

In order to push back the L.S.P. into the seat press the locking pin **(32)** and at the same time push the L.S.P. towards the seat.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flatest recline position rearward facing.



Warning! For safety reasons adjusting between sitting and reclining positions during travel is strictly prohibited!

AJUSTES PARA SENTARSE Y RECLINARSE

La CYBEX SIRONA ofrece hasta siete posiciones diferentes para sentar y reclinar para transportar de una manera cómoda y segura a un niño en el auto.
Cuando el niño se queda dormido durante el viaje, active la manija de ajuste (25) en la parte delantera de la silla, para poner la CYBEX SIRONA en la posición de reclinación que desea. Siempre asegúrese que el caparazón de la silla (18) quede fija en su lugar al escuchar un click.

AJUSTES PARA LOS PROTECTORES LATERALES

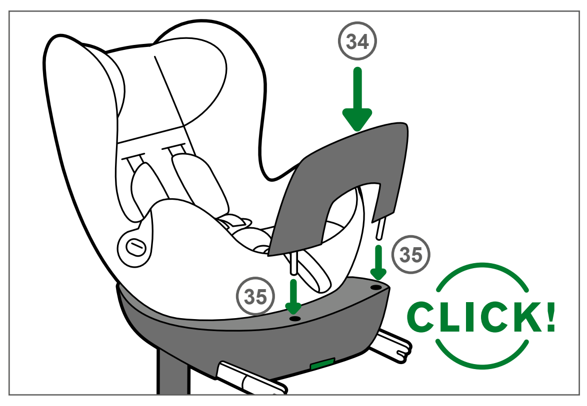
La CYBEX SIRONA viene equipada con el sistema "Protección contra Impactos Laterales Lineales" (L.S.P. por sus siglas en inglés). Este sistema aumenta la seguridad de su hijo en caso de un impacto lateral. Hale el L.S.P. hacia afuera lo más posible del lado de la puerta más cercana.
NOTA! Asegúrese que el L.S.P. quede fijo cuando escuche un "click".

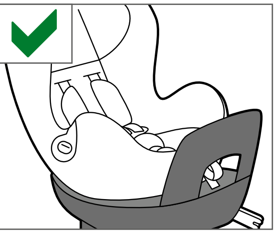
Para volver a guardar el L.S.P. presiione el pin fijador **(32)** y al mismo tiempo presione el L.S.P. hacia adentro de la silla.

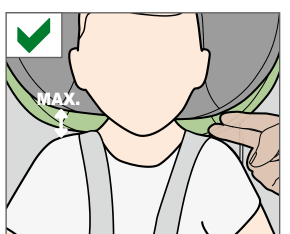
NOTA! Los recién nacidos y bebés que aún no se pueden sentar por si mismos (alrededor de 1 año), deben viajar siempre en la posición más reclinada en contra de la marcha, por motivos ortopédicos y de seguridad.

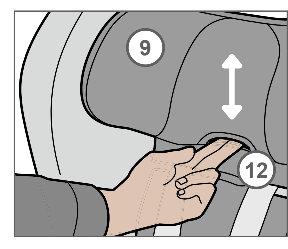
!

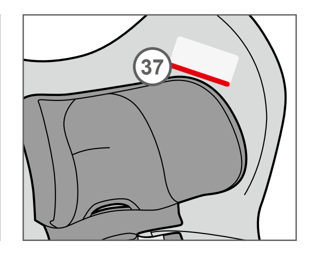
Advertencia! Por razones de seguridad, ajustar la silla para sentarla o reclinarla mientras el auto está en movimiento está estrictamente prohibido!











REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)

ASSEMBLY OF THE REBOUND BAR

Turn the seat rearward facing. Please take the supplied rebound bar **(34)** out of the packaging. Plug the rebound bar into the appropriate recesses **(35)** at the rear of CYBEX SIRONA. Make sure that the side with the screw heads is facing the rear of the car. An audible „CLICK“ indicates that the rebound bar is properly locked.

NOTE! For safety reasons the rebound bar must be installed for rearward facing use of the CYBEX SIRONA.

ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! Only when adjusted to the most suitable height does the headrest (9) offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to eleven different positions.

- The headrest **(9)** must be adjusted to leave a maximum space of two fingers width between the child's shoulders and the headrest **(9)**.
- Activate the adjustable handle **(12)** on the underside of the headrest **(9)** and bring the headrest into the required position.

The indicator on the headrest **(37)** shows from which body height of the child the seat can be recommended for forward facing use.
The seat must only be used forward facing, if the red line is covered by the headrest. For safety reasons children under this height should only be transported rearward facing. We recommend to use the seat as long as possible rearward facing.

USO EN CONTRA DE LA MARCHA (0 KG - 18 KG)

MONTAJE DE LA BARRA DE REBOTES

Coloque la silla en contra de la marcha. Por favor saque la barra de rebotes (34) de su empaque. Conecte la barra de rebotes en su lugar (35) en la parte de atrás de la CYBEX SIRONA. Asegúrese que el lado con las cabezas de los tornillos quede apuntando hacia la parte de atrás del auto. Debe escuchar un click que indica que el soporte se ha fijado correctamente.

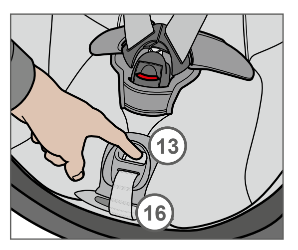
NOTA! Por motivos de seguridad, la barra de rebote tiene que estar instalada cuando la CYBEX SIRONA se usa en contra de la marcha.

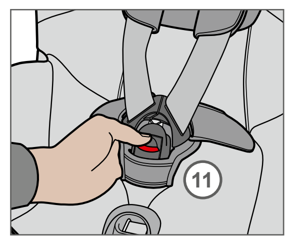
AJUSTANDO EL REPOSACABEZAS

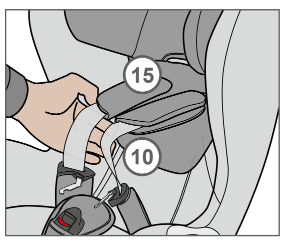
NOTA! Solo cuando el reposacabezas (9) está ajustado a la altura apropiada puede ofrecerle el niño el grado más alto de seguridad y protección. La altura del reposacabezas puede ser ajustada a once posiciones diferentes.

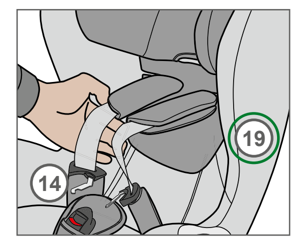
- El reposacabezas **(9)** tiene que estar ajustado de tal forma que quede un máximo de dos dedos de ancho entre los hombros del bebé y el reposacabezas (9).
- Active la manija de ajuste (12) en la parte de abajo del reposacabezas (9) y mueva el reposacabezas a la posición requerida.

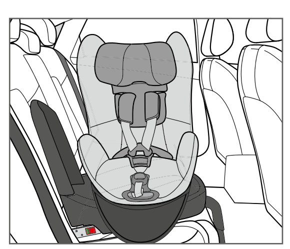
El indicador en el reposacabezas (37) señala la altura del niño recomendada para poder usar la silla frente a la marcha.
La silla solo debe ser usada frente a la marcha, si la línea roja queda cubierta por reposacabezas. Por razones de seguridad los niños debajo de esta altura solo deben ser transportados en contra de la marcha. Recomendamos que use la silla en posición en contra de la marcha el mayor tiempo posible.











SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest **(9)** is correctly locked in place before you use the seat.

NOTE! Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Rotate the CYBEX SIRONA into the required loading position (see section, „360° ROTATING FUNCTION“) and put the child in the child seat.
- Loosen the shoulder belts **(10)** by activating the adjustment handle on the central adjuster **(13)** and simultaneously pulling both shoulder belts **(10)** upwards.
- Open the belt buckle **(11)** by pressing firmly on the red button.
- The belt tongues **(14)** can be fixed sidewards on the cover. This area **(19)** is magnetic.

NOTE! Always pull on the shoulder belt (10); never pull on the shoulder pads (15)

- Put the child in the child seat and adjust the shoulder belts (10) to fit exactly over your child's shoulders.

NOTE! Make sure that the shoulder belts (10) are not twisted or crossed over.

- Bring both belt tongues **(14)** together and lock them into place in the belt buckle **(11)** with an audible „CLICK“.
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt **(16)**, in order to tighten the shoulder belts **(10)** until they lie against the body of your child.
- Rotate the seat **(18)** back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible “CLICK ”.

NOTE! In order to gain optimum protection from the CYBEX SIRONA, the shoulder belts should lie as close as possible to the body.

ASEGURANDO POR MEDIO DEL SISTEMA DE ARNÉSES

Los cinturones de los hombros están firmemente unidos al reposacabezas y no debe ser ajustado por separado. Asegúrese que el reposacabezas (9) esta correctamente asegurado antes de usar la silla.

NOTA! Asegúrese que la silla de auto esté libre de juguetes y objetos duros.

- Rote la CYBEX SIRONA a la posición requerida para subir al niño (vea sección, "FUNCIÓN DE ROTACIÓN DE 360°") y coloque al niño en la silla.
- Afloje los cinturones de los hombros (10) activando la manija de ajuste en el regulador central (13) y simultáneamente hale ambos cinturones de los hombros (10) hacia arriba.
- abra la hebilla del cinturón (11) presionando firmemente el botón rojo.
- Las lengüetas del cinturón (14) pueden ser fijadas en su lugar a los lados del covertor. Esta area (19) es magnética.

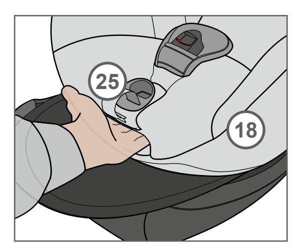
NOTA! Siempre hale los cinturones de los hombros (10)nunca hale las hombreras.

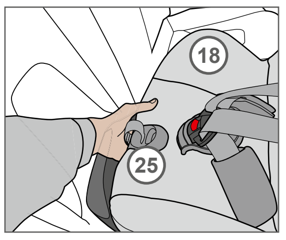
- Ponga al niño en la silla y ajuste los cinturones de los hombros (10) para que encajen perfectamente sobre los hombros del niño.

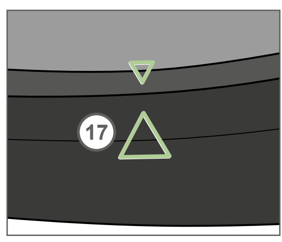
NOTA! Asegúrese que los cinturones de los hombros (10) no estén torcidos ni cruzados.

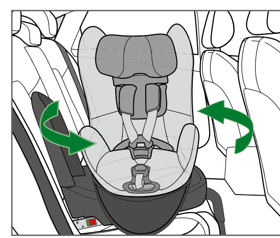
- Junte ambas lengüetas de los cinturones (14) y fíjelas en su lugar en la hebilla del cinturón (11), asegúrese de escuchar un "CLICK".
- con cuidado y calma, hale el regulador central del cinturón (16), para poder ajustar los cinturones de los hombros (10) hasta que queden sobre el cuerpo del niño.
- Rote la silla (18) de regreso a su posición original. Tan pronto como alcance la posición neutral, la silla debe quedar trancada por lo menos en su primera posición de sentarse. Esto se puede verificar con el sonido del "CLICK".

NOTA! Para poder obtener la máxima protección de la CYBEX SIRONA, los cinturones de los hombros deben quedar lo más pegado posible al cuerpo del bebé.









360° ROTATING FUNCTION

CYBEX SIRONA can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of of the car. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing. For this subject please refer to the section "CONVERSION TO FORWARD-FACING USE

- In order to be able to rotate the seat shell **(18)**, you must first press the orange position adjustment handle **(25)** and while keeping the handle pressed, bring the seat shell into a completely upright position, which is indicated by markings on the sides of the main frame **(17)** and of the seat shell **(18)**.

NOTE! Only when the marking on the main frame (17) is aligned with the marking on the seat shell (18), the seat can be rotated.

- Now you can rotate the seat shell **(18)** towards the door and strap the child in without difficulty. See section, "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell (18) to a basic position, locked in place.

- Rotate the seat **(18)** back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible "CLICK ".

NOTE! Make sure that the seat shell (18) is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the adjustment handle (25).

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function.Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.



Warning! While travelling the CYBEX SIRONA must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.

FUNCIÓN DE ROTACIÓN DE 360°

la CYBEX SIRONA puede rotar 360°, para facilitar la entrada y salida de su bebé al auto. Esto también permite cambiar la posición de la silla de frente a la marcha a en contra de la marcha. Para este tema por favor leer la sección "CONVERSIÓN PARA USAR FRENTE A LA MARCHA"

- Para poder rotar el caparazón de la silla (18), primero debe presionar la manija de ajuste de posición color naranja (25) y mientras la mantiene presionada, traiga el caparazón de la silla completamente a la posición más erguida, la cual es indicada por las marcas a los lados del marco principal (17) y de la silla (18)

NOTA! Solo cuando la marca en el marco principal (17) esté alineada con la marca en el caparazón de la silla (18), puede rotar la silla.

- Ahora puede rotar el caparazón de la silla (18) hacia la puerta y asegurar al niño sin dificultad. Vea la sección "ASEGURANDO POR MEDIO DEL SISTEMA DE ARNÉSES".

NOTA! Antes de empezar a andar tiene que regresar la silla (18) a una de las dos posiciones básicas, quedando firme en su lugar.

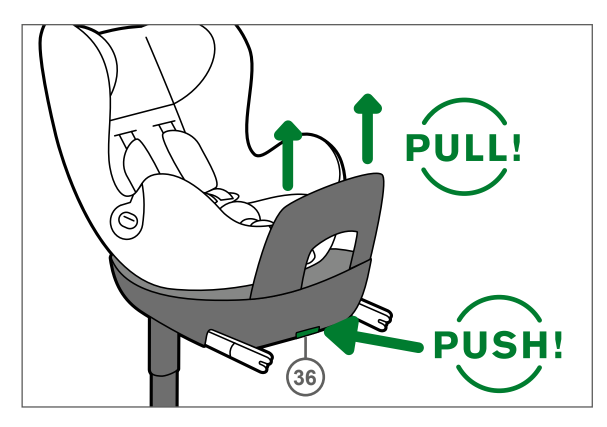
- Rote la silla (18) de regreso a su posición original. Tan pronto como una posición natural sea alcanzada, la silla tiene que fijarse por lo menos en la primera posición para sentarse. Esto se puede confirmar cuando escuche un "CLICK".

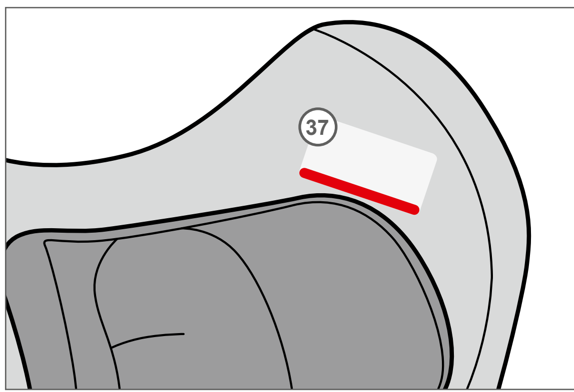
NOTA! asegúrese que el caparazón de la silla (18) esté fijado correctamente tratando de rotarlo, sin presionar la manija para ajustarlo (25).

NOTA! Evite que entre tierra o arena entre el caparazón de la silla y la base. Esto puede tener un impacto negativo en el funcionamiento de la rotación y reclinación. Si llegara a ensuciarse el sucio debe ser limpiado antes de rotar o reclinar la silla para evitar un daño permanente.



Advertencia! Mientras maneje, la CYBEX SIRONA siempre tiene que estar fija en su lugar, ya sea en la posición en contra de la marcha o de frente a la marcha. Nunca la use en la posición de entrada y salida o en una posición intermedia mientras el auto esté en movimiento.





FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child weighs between 9 kg and 18 kg. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use CYBEX SIRONA in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for you child´s legs you can use the CYBEX SIRONA in the forward-facing position with the safety cushion.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use CYBEX SIRONA in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest shows from which body height of the child the seat can be changed to the forward facing use. For safety reasons children under this height should only be transported rearward facing.

CONVERSION TO FORWARD-FACING USE

In order to use CYBEX SIRONA in the forward-facing position, you must first stow away the 5-point belt system.

DISASSEMBLY OF THE REBOUND BAR

The rebound bar is only required for rearward facing use of the CYBEX SIRONA. It must be removed before using the seat forward facing. To remove please press the release button **(36)** while pulling the rebound bar out of the guide simultaneously.

DISASSEMBLY/STOWAGE OF THE 5-POINT-BELT-SYSTEM

First you have to stow away the 5-point harness system, before you can use CYBEX SIRONA forward facing (see detailed instructions on the next page).



Warning! Use of the 5-point belt system in the forward-facing position is not permitted.

EN

ES

USO FRENTE A LA MARCHA (9 KG - 18 KG)

El uso de la silla en la posición frente a la marcha es permitido cuando el niño pesa entre 9 kg - 18 kg. Para poder ofrecer a su bebé los mayores niveles de protección, recomendamos que use la CYBEX SIRONA en la posición en contra de la marcha durante el mayor tiempo posible. Si no hay suficiente espacio para las piernas del niño puede usar la CYBEX SIRONA en la dirección frente a la marcha usando el cojín de seguridad.
NOTA! LAs estadisticas de los accidentes demuestran que la manera más segura de viajar con un niño en el carro es en la posición en contra de la marcha. Es por eso que recomendamos que use la CYBEX SIRONA en la posición en contra de la marcha el mayor tiempo posible.
NOTA! El indicador en el reposacabezas señala la altura del niño recomendada para poder usar la silla frente a la marcha. Por motivos de seguridad si el niño no es suficientemente alto tiene que ir sentado en contra de la marcha.

CONVERSIÓN PARA USAR DE FRENTE A LA MARCHA

Para poder usar la CYBEX SIRONA en la posición de frente a la marcha, primero tiene que guardar el sistema de arnés de 5 puntos.

DESINSTALACIÓN DE LA BARRA DE REBOTE

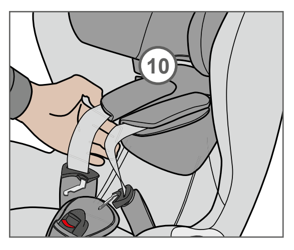
La barra de rebote solo se necesita cuando la CYBEX SIRONA va en contra de la marcha. para removerla por favor presione el botón para soltar (36) mientras hala la barra de rebote hacia afuera de forma simultánea.

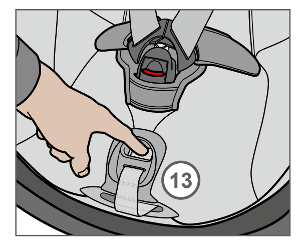
DESMONTAJE/GUARDANDO EL SISTEMA DE ARNÉS DE 5 PUNTOS

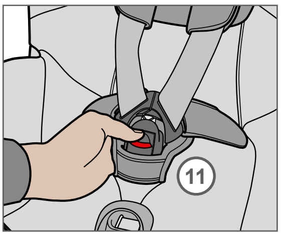
Primero tiene que guardar el sistema de arnés de 5 puntos, antes de poder usar la CYBEX SIRONA frente a la marcha (vea instrucciones detalladas en la próxima página).

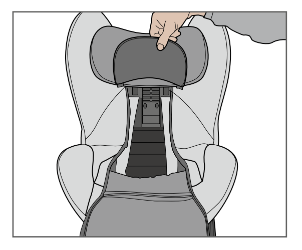
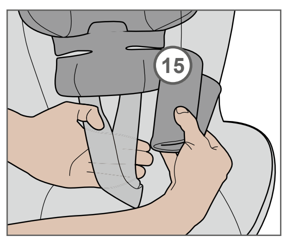


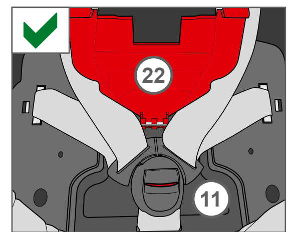
Advertencia! El uso de el sistema de arnés de 5 puntos no es permitido cuando la silla va frente a la marcha.

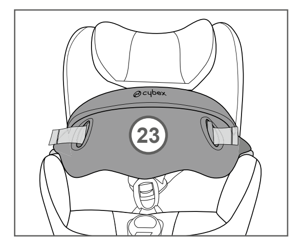










DISASSEMBLY/STOWAGE OF THE 5-POINT-BELT-SYSTEM

- First bring the headrest in to the highest position.
- Loosen the shoulder belts **(10)** by activating the central adjuster **(13)** and pull both shoulder belts **(10)** out as far as you can.
- Open the belt buckle **(11)** by pressing the red button
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the Harness Buckle can be accessed.
- Detach the shoulder pads **(15)** from the shoulder belts **(10)** and the belt buckle **(11)**.
- Now pull the harness buckle through the seat cover and bring the belt buckle and the belt tongues back together again.
- Open the red cover of the storage compartment **(22)** in the seat and place the belt buckle **(11)** inside.

NOTE! The seat cannot be rotated to the forward-facing position until the belt buckle (11) has been stowed in the storage compartment (22).

- Close the red cover **(22)** and re-apply the seat cover. Always keep the shoulder pads handy.
- Now take the provided safety cushion **(23)** out of the storage.



Warning! Use of the 5-point belt system in the forward-facing position is not permitted.

DESMONTAJE/GUARDANDO EL SISTEMA DE ARNÉS DE 5 PUNTOS

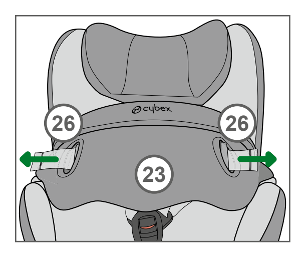
- Primero suba el reposacazas a la posición más alta.
- Afloje los cinturones de los hombros (10) activando el regulador central (13) y hale ambos cinturones (10) lo más afuera que pueda.
- Abra la hebilla del cinturón (11) presionando el botón rojo.
- Hale el cobertor en el area de sentarse hasta que el compartimiento para la Hebilla del Arnés pueda ser accesado.
- Saque las hombreras (15) de los cinturones de los hombros (10) y la hebilla del cinturón (11).
- Ahora hale el arnés a través del cobertor de la silla junto con la hebilla y las lengüetas del cinturón atrás juntas de nuevo.
- Abra el cobertor rojo del compartimiento para guardar (22) en la silla e introduzca la hebilla del cinturón (11) adentro.

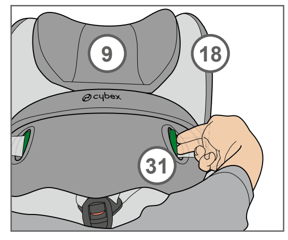
NOTA! La silla no se puede girar a la posición frente a la marcha hasta que la hebilla del cinturón (11) esté guardada en el compartimiento (22).

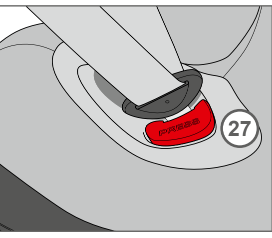
- Cierre el cobertor rojo (22) y vuelva a colocar el cobertor de la silla. Siempre guarde las hombreras en un lugar accesible.
- Ahora busque el cojín de seguridad (23) que tenía guardado.

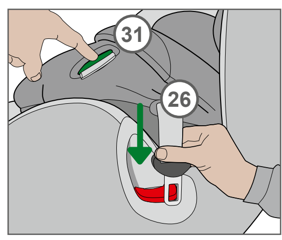
!

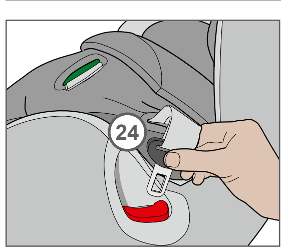
Advertencia! El uso del sistema de arnés de 5 puntos en la posición frente a la marcha no está permitido.











SAFETY CUSHION ADJUSTMENT

Pulling the adjustment belts **(26)** on the front side of the safety cushion allows you to adjust the safety cushion **(23)**. This should be tight but not pressing against the child´s body.

NOTE! The safety cushion offers maximum protection and comfort for your child only when it has been correctly adjusted. Thick winter clothing must not be worn.

To release the adjustment belts **(26)** press the release buttons of the belt adjusters (31) and pull out the belt tonguesoof the safety cushion (23).

SECURING BY MEANS OF THE SAFETY CUSHION

- Open the safety cushion **(23)** locking device on the seat shell **(18)** by pressing the release button **(27)**.

NOTE! Alternatively the safety cushion (23) can be disenganged on one side only and folded to the other side. This will make it more easier to put your child into the seat"

After adjusting the headrest **(9)** and the safety cushion **(23)**, put your child into the seat shell **(18)**.

- Put the metal tongue **(24)** of the safety cushion into the corresponding buckle and make sure that the buckle locks into place with an audible „CLICK".
- Pull on the safety cushion **(23)** to check whether it has locked into place correctly.
- Tighten the safety cushion **(23)** by pulling backwards on the two belt ends **(26)**. The safety cushion is correctly tightened when it's just possible to push the hand in between the child and cushion.

NOTE! The buckles must be kept free of dirt and other objects. Only clean buckles lock audibly and securely.



Warning! To ensure the safety of your child (weighing from 9 kg to a maximum of 18 kg), the safety cushion **(23)** must be used only in the forward-facing position.

AJUSTANDO EL COJÍN DE SEGURIDAD

Halando los cinturones para ajustar (26) en la parte frontal del cojín de seguridad le permite ajustar el cojín de seguridad (23). Este debe estar justo pero sin apretar al niño.

NOTA! El cojín de seguridad le ofrece máxima seguridad y confort a su bebé solo cuando está correctamente ajustado. No debe usar ropa gruesa de invierno.

Para aflojar los cinturones para ajustar (26) presione el botón para soltar (31) y hale hacia afuera las leguetas del cinturón del cojín de seguridad (23).

ASEGURANDO POR MEDIO DEL COJÍN DE SEGURIDAD

- Abra el seguro del cojín de seguridad (23) en el caparazón de la silla (18) presionando el botón de liberación (27).

NOTA! Alternativamente puede soltar el cojín de seguridad (23) de un solo lado y ponerlo a un lado. Esto le facilitará colocar al niño en la silla.

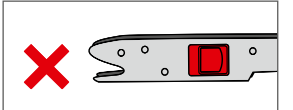
Después de ajustar el reposacabezas (9) y el cojín de seguridad (23), siente a su hijo en la silla (18).

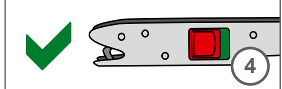
- Ponga la lengueta de metal (24) del cojín de seguridad en la hebilla correspondiente y asegurese que bien asegurado en su lugar cuando escuche un "CLICK".
- Hale el cojín de seguridad (23) para estar seguro que quede fijo en su lugar.
- Apriete el cojín de seguridad (23) halando hacia atrás el final de los dos cinturones (26). El cojín de seguridad está correctamente apretado cuando apenas cabe su mano entre el cojín y el cuerpo del niño.

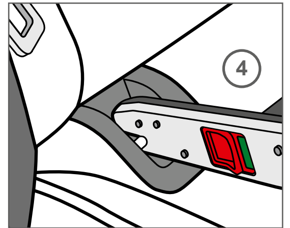
NOTA! Las hebillas deben estar libres de sucio y objetos pequeños. Solo las hebillas limpias cierran seguramente, debe escuchar un "CLICK"

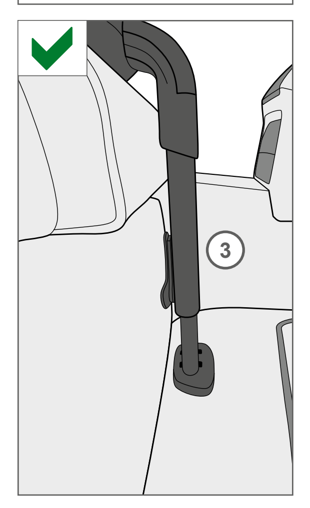


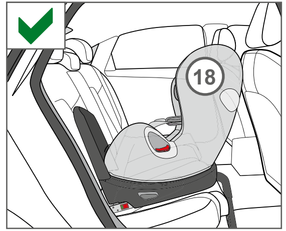
Advertencia! Para asegurar la seguridad del niño (pesando entre 9kg a un máximo de 18 kg), el cojín de seguridad (23) tiene que usarse cuando la silla va de frente a la marcha.

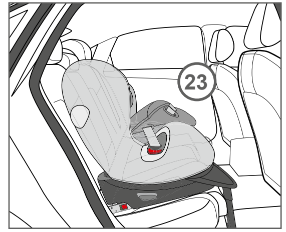


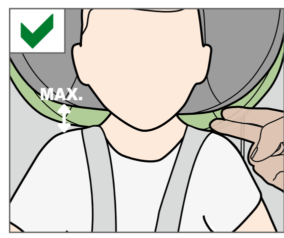












IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please make sure that:

- The ISOFIX connectors **(4)** are correctly fastened to the vehicle and the supporting leg **(3)** has been correctly installed.
- The seat shell **(18)** has been locked into the correct position.
- The headrest **(9)** has been adjusted to the correct height.
- In rearward-facing use the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts **(10)** have not been twisted and the belt system has been locked.
- In forward-facing use the safety cushion **(23)** has been adjusted to the size of your child and has been correctly locked into place in the seat shell.
- Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flattest recline position rearward facing.

CLEANING

Make sure that only an original CYBEX seat cover is used on the seat because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be purchased at an authorised dealer.

NOTE! Please wash the cover before using it for the first time. The cover should be washed at 40 °C in a delicate wash cycle. Washing at higher temperatures than 40°C or by hand may result in color bleeding.

Wash separately from other items and never tumble dry. Never dry in strong sunlight! The plastic parts and the belt system can be cleaned with a mild cleaning agent.



Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents.

ESTÁ EL NIÑO CORRECTAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la máxima seguridad del niño, por favor asegúrese que:

- Los conectores ISOFIX (4) estén correctamente abrochados al vehículo y que la pata de apoyo (3) esté correctamente instalada.
- El caparazón de la silla (18) se ha ajustado en la posición correcta.
- El reposacabezas (9) se ha ajustado a la altura correcta.
- Cuando use la silla en contra de la marcha el sistema de arnés de 5 puntos esté correctamente ajustado al tamaño del diño, los cinturones de los hombros (10) no estén torcidos y que el sistema de cinturones esté abrochado.
- Cuando use la cilla de frente a la marcha use el cojín de seguridad (23) y asegúrese que esté ajustado al tamaño del niño y que esté fijado correctamente abrochado a la silla.
- Los recién nacidos y bebés que aún no se pueden sentar por si mismos (alrededor de 1 año), deben viajar siempre en la posición más reclinada en contra de la marcha, por motivos ortopédicos y de seguridad.

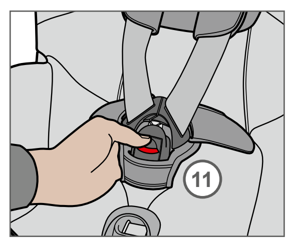
LIMPIEZA

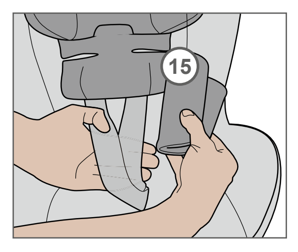
Asegúrese que únicamente se use un cobertor original CYBEX en la silla porque el cobertor también es un componente fundamental en el buen funcionamiento de la silla. Cobertores de repuesto pueden ser comprados en un distribuidor autorizado.

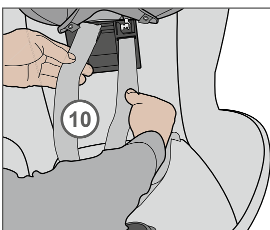
NOTA! Por favor lave el cobertor antes de usarlo por primera vez. el cobertor debe ser lavado a 40 °C en un ciclo de lavado delicado. Lavarlo a temperaturas más altas a los 40 °C o a mano puede resultar en decoloración.

Lave por separado de otros artículos y nunca lo seque a máquina. Nunca seque al sol muy fuerte! Las partes plásticas y el sistema de cinturón de seguridad se pueden limpiar con un agente de limpieza suave.

! **Advertencia! Nunca use químicos de limpieza ni blanqueadores.**







REMOVAL OF THE COVER

The cover consists of five components fastened to the seat shell by elastic pipings, Velrco® strip and zipper. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastic pipings under silver decorative parts in order not to tear it.

In rearward-facing use proceed as follows:

- Open the belt buckle **(11)** of the 5-point belt system.
- Remove the shoulder pads **(15)**.
- Now thread the shoulder belts **(10)** out of the cover.
- You can now remove the cover by drawing it forwards.
- Re-apply the cover carry out the steps in the reverse order.

PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc, which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function.Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

If e.g. the child seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.



Warning! The cover is an integral component of the CYBEX SIRONA safety design. The child seat must therefore never be used without the cover.

REMOVIENDO EL COBERTOR

El cobertor consiste de cinco componentes abrochados a la silla por bandas elásticas, tiras de Velrco® y cremalleras. Una vez haya liberado todos los broches, puede remover los componentes individuales para lavarlos.

NOTA! Antes de despegar el cobertor, por favor hale las bandas elásticas debajo de las partes decorativas plateadas para no romperlo.

En uso en contra de la marcha proceda de la siguiente manera:

- Abra la hebilla del cinturón (11) del sistema de arnés de 5 puntos.
- remueva las hombreras **(15)**.
- Ahora saque los cinturones de los hombros **(10)** del cobertor.
- Puede retirar el cobertor halandolo hacia adelante.
- Para volver a colocar el cobertor, siga estos mismos pasos a la inversa.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar que la silla de su hijo le proporcione la máxima seguridad, es esencial que cumpla los siguientes puntos:

- Todos los componentes principales de este producto deben ser revisados con regularidad buscando daños. Las partes mecánicas deben funcionar sin problemas.
- Es esencial asegurarse que la silla de auto no esté atorada entre partes duras como la puerta del auto, rieles de asiento etc. lo cual la puede dañar.
- Evite que entre tierra o arena entre el caparazón de la silla y la base. Esto puede tener un impacto negativo en el funcionamiento de la rotación y reclinación. Si llegara a ensuciarse el sucio debe ser limpiado antes de rotar o reclinar la silla para evitar un daño permanente.

Si, por ejemplo, la silla de auto se cae, la misma debe ser probada por el fabricante antes de usarla nuevamente.



Advertencia! El cobertor es una parte integral del sistema de seguridad de la CYBEX SIRONA. Por ende, esta silla nunca debe ser usada sin el cobertor.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in an accident, the child seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

PRODUCT LIFE

The CYBEX SIRONA has been designed to fulfil its intended functions for a maximum of four years total use. However, since cars are subject to very great fluctuations in temperature and to unpredictable strains, the following points must be observed:

- If the car is exposed to the bright sun the child seat must be removed from the car or covered with a light-coloured cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or alterations in shape or colour. If you discover any alteration, the child seat must be disposed or it must be checked by the manufacturer and replaced if necessary.
- Alteration in the fabric of the upholstery, in particular fading, are normal after some years of use and do not represent damage.

DISPOSAL

At the end of its product life the child seat must be properly disposed. Waste separation may vary in different localities. In order to make sure that the child seat is disposed in proper way, contact your local waste disposal authority or administration of your place of residence. In all cases you may have a look to your national disposal regulations.

CONTACT

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

Si usted forma parte de un accidente, la silla de auto puede sufrir daños aunque no sean claramente visibles. Si este es el caso, la silla de auto debe ser examinada por el fabricante y remplazada si fuera necesario.

VIDA DEL PRODUCTO

La CYBEX SIRONA ha sido diseñada para cumplir sus funciones previstas por un máximo de 4 años de uso total. Sin embargo, ya que los autos están sujetos a grandes cambios de temperatura y retos impredecibles, los siguientes puntos deben tomarse en consideración:

- Si el auto queda expuesto a un sol muy intenso, la silla debe ser removida del auto o cubierta con algo para protegerla.
- Revise todas las partes plásticas y metálicas de la silla con regularidad a ver si tienen daños o alteraciones en su forma o color. Si descubre alguna alteración, la silla de ser descartada o debe ser revisada por el fabricante y remplazada si fuera necesario.
- Alteraciones en la tela de la tapicería, en particular la descoloración, son normales después de algunos años de uso y no representa un daño.

CÓMO DESECHAR

Al final de la vida útil del producto, la silla debe ser desechada correctamente. La separación de los desperdicios varía de acuerdo al lugar donde esté. Para estar seguro que su silla de auto se desecha de la manera correcta, contacte a la autoridad de desechos local o a la administración de su lugar de residencia. De cualquier forma, puede buscar las regulaciones de desechos de su país.

CONTACTO

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La siguiente garantía es válida únicamente en el país en el que éste producto se vendió inicialmente por un minorista a un cliente. La garantía cubre todos los defectos de fabricación y materiales, existentes y que aparecen, existentes en la fecha de la compra o que aparecen en un plazo de tres (3) años desde la fecha de compra al minorista que vendió inicialmente el producto a un consumidor (garantía del fabricante). En caso de que aparezca un defecto de fabricación o de materiales, nosotros – a nuestra discreción - repararemos el producto sin costo o lo cambiaremos por uno nuevo. Para obtener esa garantía está obligado a tomar o enviar el producto a la tienda, que inicialmente vendió este producto a un cliente y que presente un comprobante de compra (recibo o factura) que contenga la fecha de compra, el nombre del minorista y la designación del tipo de este producto. Esta garantía no se aplicará en caso de que este producto se envíe al fabricante o cualquier otra persona que no sea el distribuidor que vendió inicialmente este producto a un consumidor. Por favor, revise el producto para asegurar que está completo y ver si tiene defectos de fabricación o materiales inmediatamente a la fecha de compra o, en caso de que el producto fuera comprado a distancia, inmediatamente después de su recepción. En caso de encontrar un defecto pare de usar el producto inmediatamente y envíelo inmediatamente a la tienda que inicialmente se lo vendió. En un caso de garantía, el producto debe ser devuelto en un estado limpio y completo. Antes de ponerse en contacto con el vendedor, por favor lea este manual de instrucciones. Esta garantía no cubre los daños causados por el mal uso, la influencia del medio ambiente (agua, fuego, accidentes de tráfico, etc.) o el desgaste normal. Esto se aplica únicamente en el caso de que el uso del producto siguiera siempre el cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, si cualquiera y todas las modificaciones y servicios fueron realizados por personas autorizadas y si los componentes y accesorios originales fueron utilizados. Esta garantía no excluye, limitar o de otra manera afecta a los derechos legales del consumidor, incluyendo los reclamos por daños y reclamos con respecto a un incumplimiento de contrato, que el comprador pueda tener contra el vendedor o el fabricante del producto.

SERVICIOS POST-COMPRA

Si necesita ayuda, partes de repuesto o está insatisfecho con cualquier aspecto de los productos por favor contacte nuestro Servicio al Cliente escribiéndonos un correo a: info@fervalpanama.com

Visite nuestra página web www.cybex-online.com para ver actualizaciones